



Architettura  
SAMMODE

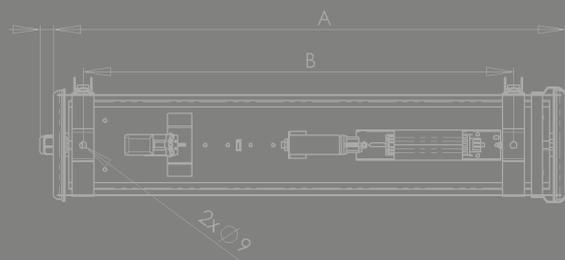




# Épure

Chez Sammode, la sobriété est, bien plus qu'un système ou une règle, un engagement. « Less is more » professait Ludwig Mies Van Der Rohe. Telle est également notre conviction. Simplicité, qualité du dessin, refus de l'ornementation, tous nos appareils répondent à, découlent de la même exigence. Celle de la discrétion, de l'élégance et de l'efficacité. La lumière est une matière vivante dont Sammode est la source et le support discrets. Toute architecture fonctionnelle est, nécessairement, une architecture de tension, a fortiori lorsqu'elle est souterraine. Ici, l'utilisation que Jean-Marie Duthilleul fait de la lumière démultiplie l'espace, renforce les sensations de confort et de sécurité.

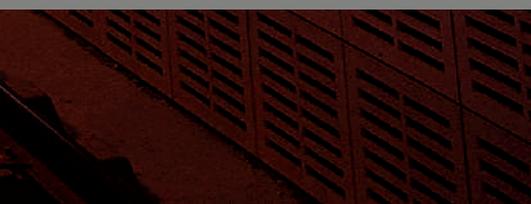
JEAN-MARIE DUTHILLEUL EOLE, STATION  
HAUSSMANN-SAINT-LAZARE PARIS, 2000.



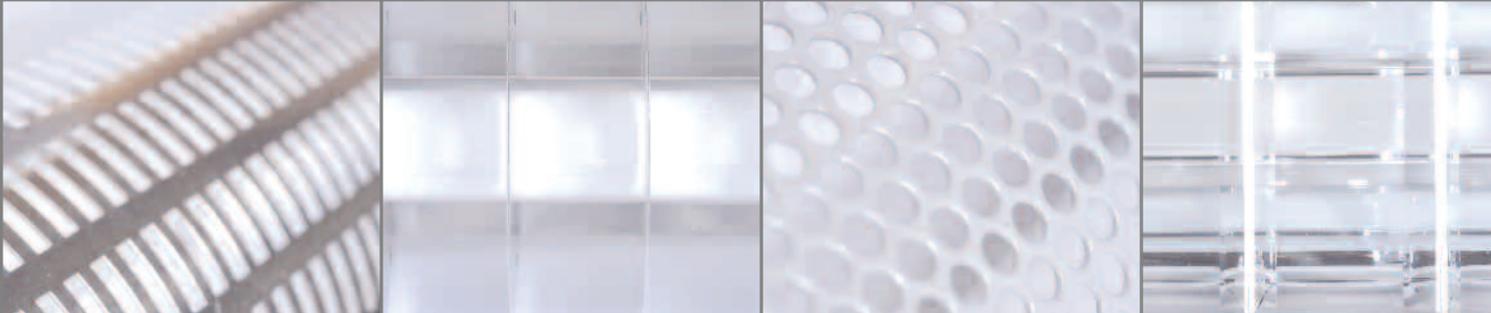
For Sammode, sobriety, much more than a system or a rule, is a commitment. "Less is more" according to the precepts of Ludwig Mies Van Der Rohe. This is our conviction too. Simplicity, quality of design, refusal of ornamentation; all our appliances answer to, derive from the same exacting requirements: discretion, elegance and effectiveness. Light is living matter, with Sammode as its discrete source and medium. All functional architecture necessarily contains tension, even more so where underground. Here, the way Jean-Marie Duthilleul has used light expands the space, intensifying sensations of comfort and safety.



© MARQUE TRIDIMENSIONNELLE ❶ DARWIN T5 RÉFLECTEUR ❷ EINSTEIN T8 DUO GRILLE GRD ❸ DARWIN T5 GRILLE GBL ❹ DARWIN T5 PERFORATION GRP



# Vérité



1 PERFORATION GRP 2 GRILLE GRD 3 PERFORATION R3T4 4 GRILLE GBL



« La question centrale de la philosophie est la vérité », affirmait Aristote. Notre philosophie, chez Sammode, est justement celle de la vérité. Vérité du matériau (où dominent l'inox et le verre), vérité du dessin, vérité de l'assemblage, vérité de la fonction. Sans masque ni maquillage, nos matières, nos matériels, nos appareils n'expriment que leur réalité. Parce que nous savons que la lumière est un matériau d'une extrême complexité, nous nous attachons à dégager nos appareils de toute complication, de toute ornementation, de toute superfluité. Utilisant la lumière pour mieux transcender la matière, Jean-Marc Ibos et Myrto Vitard témoignent de leur capacité à faire basculer une masse compacte dans le registre de la légèreté, de la transparence.

## Truth

"The central question of philosophy is truth", Aristotle asserted. For us at Sammode, truth is precisely our philosophy. The truth of the material (where stainless steel and glass dominate), truth in design, truth in assembly, truth in function. Without masks or makeup, our materials, our components, express only their intrinsic reality. Indeed, as we know that light is an extremely complex material, we strive to free our appliances from all complication, ornamentation, superfluity. Using light to better transcend matter, Jean-Marc Ibos and Myrto Vitard demonstrate their ability to tip a compact mass into a register of lightness, transparency.



JEAN-MARC IBOS ET MYRTO VITARD  
LA MAISON DES ADOLESCENTS.  
HÔPITAL COCHIN. PARIS, 2005.

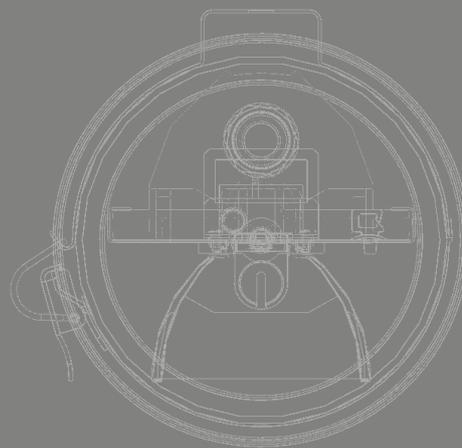






Échapper au temps, parce que la lumière elle-même est intemporelle. « Le temps ne respecte pas ce qui se fait sans lui », énonçait Lao Tseu. Certains de nos produits ont plus d'un demi-siècle et, pourtant, dans leur essence, leur forme et leurs performances, ils demeurent contemporains. Traverser les époques et les tendances, échapper aux modes et à l'immédiateté, s'inscrire durablement dans le temps et dans l'espace, telle est l'ambition de Sammode. « Je ne dissocie pas la lumière du reste des éléments, puisqu'elle fait partie intégrante de la conception architecturale », affirme Jean Nouvel. A Dax comme ailleurs, l'architecte rend réversible la transparence, joue à satiété du clair-obscur, de l'ombre et de la lumière.

JEAN NOUVEL HÔTEL DES THERMES. DAX, 1992.



## Timelessness

Escaping time, because light itself is timeless. "Time respects nothing that occurs without it" Lao Tse observed. Some of our products date back fifty years, and yet, in their essence, form and performance they remain contemporary. Standing the test of time and space, transcending trends, escaping dictates of mere fashion and immediacy, this is the ambition of Sammode.

"I don't dissociate light from the other elements, since it forms an integral part of the architectural design, asserts Jean Nouvel. At Dax, as elsewhere, the architect makes transparence reversible, using chiaroscuro to the fullest.

# Intemporalité



© MARQUE TRIDIMENSIONNELLE ① ARAGO FC SATINE ② ARAGO FC PERFORATION R3T4 ③ NIEPCE 40 T2 ④ NIEPCE 40 T5 CACHE INOX



# Pérennité



1 NEWTON 2 NEWTON AVEC GRILLE PARALUME

Le Larousse nous enseigne que la pérennité est la caractéristique de ce qui dure toujours. Allant même jusqu'à évoquer un état perpétuel. Chez Sammode, le contrôle de la qualité des appareils s'exerce à toutes les étapes de la production. Résultat, noblesse des matériaux, robustesse, solidité, longévité, fiabilité. Certes, la lumière est impalpable, immatérielle, irréal, et pourtant elle habite, habille l'espace, lui donnant souvent sa densité et son épaisseur. Chez Sammode, notre vocation est, tout simplement, d'habiller la lumière. Avec Dominique Perrault, les blocs de lumière et de réflexion se succèdent dans une stratégie d'enchaînements et de rebondissements très subtils. « J'aime les phénomènes d'inclusion », confie-t-il. Pour lui, la lumière est source d'inversion des sensations, de perception plus que de matérialisation.

DOMINIQUE PERRAULT VÉLODROME  
ET PISCINE OLYMPIQUE. BERLIN, 1998.

## Durability

The Oxford Dictionary of the English language informs us that durability is the characteristic of that which always lasts, even evoking a perpetual state. Sammode's quality control of its appliances intervenes at every stage of manufacturing. Hence, nobility, robustness, solidity, longevity, reliability of materials. Indeed, light is impalpable, immaterial, unreal, and yet, it inhabits, enrobes space, often giving it its density and thickness. At Sammode, our mission is, quite simply, to clothe light.

With Dominique Perrault, the blocks of light and reflection follow one after the other, in a very subtle strategy of linkage and reverberation. "I like phenomena of inclusion", he confides. For him, light offers a means to invert sensations, perception, more than materialization.





# Fonctionnalité



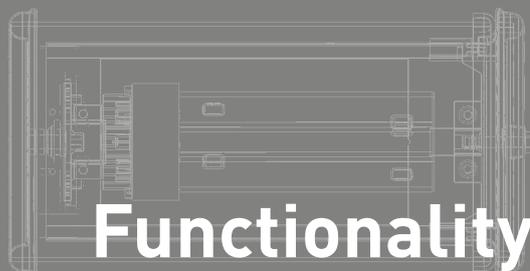
1 CLAUDIUS 2 LORENTZ 3 HUYGENS 4 HUYGENS AVEC VOILETS ET GRILLE PARALUME

À nouveau Ludwig Mies Van Der Rohe : « Dieu est dans les détails ». Chez Sammode, nous avons pleinement conscience que nos appareils constituent un élément, essentiel certes, mais pris dans un ensemble plus vaste. Et qu'il est primordial que leur fonction et leur forme s'adaptent à une problématique technique et/ou sensible.

Qualité des points de soudure, adoucissement des angles, tenue au feu, évolution des technologies et des matières, adaptation aux normes spécifiques telles celles des IGH, ERP..., autant d'éléments et de paramètres, sans cesse réactualisés chez Sammode. En bordure du Parc des Expositions, Denis Valode et Jean Pistre animent, grâce à leur maîtrise de la lumière, la Porte de Versailles d'une musicalité très particulière, transmuant le Hall 5, la nuit, en un gigantesque luminaire urbain.

VALODE ET PISTRE

HALL 5, PARC DES EXPOSITIONS DE LA PORTE DE VERSAILLES. PARIS, 2004.



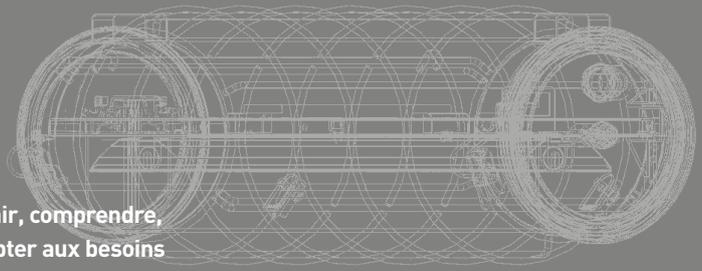
## Functionality

Again Ludwig Mies Van Der Rohe: "God is in the details." At Sammode, we are well aware that our appliances constitute an essential element, of course, but which participate in a broader whole. Even more vital, their function and form must adapt to requirements, whether technical and/or aesthetic. Quality of soldering points, softening angles, resistance to fire, technological evolution and incorporation of innovative materials, adaptation to specific norms: IGH, ERP..., so many elements and parameters, which Sammode is constantly updating. At the edge of the Parc des Expositions, Denis Valode and Jean Pistre enliven the Porte de Versailles, thanks to their mastery of light, with a unique musicality, transforming Hall 5, come nightfall, into a gigantic city lamp on an urban scale.









Écouter, réfléchir, comprendre, étudier... S'adapter aux besoins et aux désirs de ses partenaires est une règle d'or chez Sammode. Une fois encore, s'engager dans une aventure architecturale, l'accompagner et participer au façonnage ou à la transfiguration d'un espace, d'un lieu, est notre métier.

Personnalisation, signalisation, plasticité, polychromie... il s'agit de chorégrapier les jeux de la lumière, d'en assurer la présence à part entière. Dans ce *no-man's land* que constitue un parking, Finn Geipel et Nicolas Michelin ont composé, avec la palette de l'artiste Jacqueline Dauriac et avec l'aide de la lumière, une symphonie polychrome, partition d'une grande subtilité qui se déploie d'un niveau à l'autre.

FINN GEIPEL ET NICOLAS MICHELIN  
AVEC LA COLLABORATION ARTISTIQUE  
DE JACQUELINE DAURIAC.  
PARKING NORMANDIE. MANTES-LA-JOLIE, 2000.

## Flexibility

Listening, contemplating, understanding, studying... adapting to the needs and desires of its partners, together compose Sammode's golden rule. Once again, committing to an architectural adventure, following it through and participating in the fashioning or the transfiguration of a space, a place, this is our expertise. Customisation, signage, plasticity, polychromy... the challenge is to choreograph the role of light, to ensure it fulfils its place in the whole. In the desolate no-man's land of a parking lot, Finn Geipel and Nicolas Michelin have composed, using artist Jacqueline Dauriac's palette, and assisted by the action of light, a polychromatic symphony, a highly subtle partition unfolding from one level to the next.

# Flexibilité



© MARQUE TRIDIMENSIONNELLE ① DARWIN SIGNALÉTIQUE OMNIDIRECTIONNEL ② EINSTEIN T8 FILM COULEUR ③ EINSTEIN T8 GRILLE GRD ④ COULOMB BAES



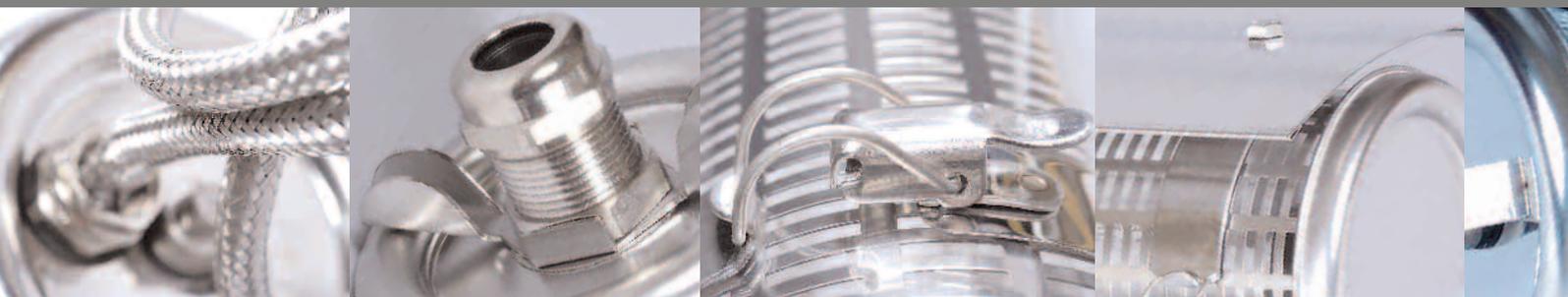
© Georges Fessy - Joël Tetamanti - Stéphane Couturier - Georges Fessy

❶ DOMINIQUE PERRAULT BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE - FRANÇOIS MITTERRAND. PARIS, 1997. ❷ ROBERT MALLET-STEVENS VILLA NOAILLES (PISCINE). HYÈRES, 1923/1929.

# Architecture

Qu'il s'agisse de création, d'extension, de réhabilitation, de reconversion, les architectes ont une compréhension et un usage de la lumière de plus en plus subtils, sophistiqués et efficaces.

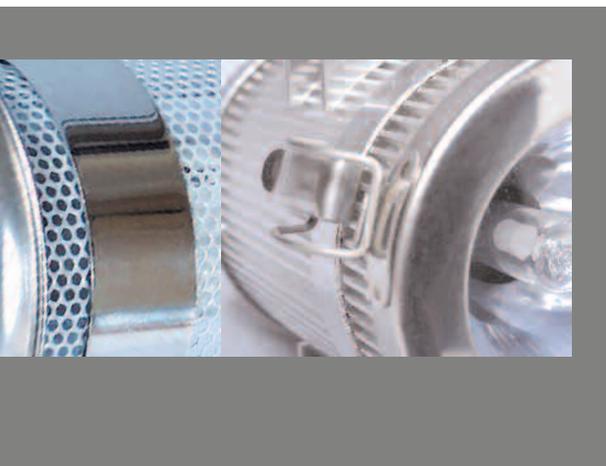
Pour Sammode, l'architecture n'est pas que technique et bâtiment, quantités et fonctions. Elle est aussi et surtout écriture, sensations, émotion, densité, légèreté. Elle est encore résonances, consonances, dissonances. Et parce que l'architecture est toujours l'édification d'une pensée, elle joue d'apparition et de disparition, de matérialisation et de dématérialisation, de traversées et de fulgurances, de tension et d'énergie, de temps et d'espace, d'ombre et de lumière...





© REICHEN ET ROBERT RECONVERSION DE LA CHOCOLATERIE MENIER EN SIÈGE SOCIAL DE NESTLÉ FRANCE-NOISIEL, 1996. © CLAUDE VASCONI CENTRE DES CONGRÈS. REIMS, 1994.

For Sammode, architecture is not only a question of technique and building, quantities and functions. It is first and foremost writing, sensations, emotion, density, lightness. But also resonance, consonance, dissonance. And because architecture is always a realisation of thought, it plays with appearance and disappearance, materialisation and dematerialisation, crossing and striking through, tension and energy, time and space, light and shadow...



Whether for creation, extension, renewal or conversion, architects have an ever more subtle, sophisticated and effective understanding and use of light.

# Design

**...Confronté à ces besoins multiples et complexes, qui relèvent tout autant de la technologie que de la poésie et qui sont ceux des architectes, Sammode s'attache à toujours s'adapter. Son bureau d'études étudie les demandes particulières des architectes, nouant avec eux des relations de confiance, de connivence et de complicité. Avec en permanence à l'esprit cette volonté et cette exigence de soumettre toute sa production à l'épure, à la vérité, à l'intemporalité, à la pérennité, à la fonctionnalité et à la flexibilité. Soit l'engagement de respecter en toute occasion l'autonomie, l'identité et la différence de chaque architecte, de chaque architecture.**

...Confronted with architects' many complex needs, technological as much as poetic, Sammode always strives to adapt. Its R&D studies architects' specifications, working to build relationships of confidence and complicity. Always keeping in mind its rigorous determination to submit all production to the demands of the design, truth, timelessness, durability, functionality and flexibility. And the commitment to respect at all times autonomy, identity, difference of each architect and every sort of architecture.



Sammode

24, rue des Amandiers - F-75020 Paris - France  
Téléphone : 01 43 14 84 90 - Fax : 01 47 00 59 29  
Email : [info@sammode.com](mailto:info@sammode.com) - Internet : [www.sammode-eclairage.fr](http://www.sammode-eclairage.fr)

DOMINIQUE PERRAULT HÔTEL DU DÉPARTEMENT DE LA MEUSE, BAR-LE-DUC, 1994. • Photo : Philippe Ruault • © SAMMODE - 04/2005 - version zone européenne • création : htbdesign.com

